



Replaces 40271-097-01 11/1994

SWLUB Switch Relubrication Instructions for Square D® Low-voltage Switches (600 V and below)

Lubricante SWLUB – Instrucciones de lubricación para los

interruptores de baja tensión Square D® (de 600 V o inferiores)

Lubrifiant SWLUB – Directives de lubrification pour les interrupteurs à basse tension (600 V et moins) Square D®

Series
Serie
Série
E01

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

NOTE: Do not use lubricant SWLUB on plug-on connectors.

NOTA: No utilice el lubricante SWLUB en los conectores enchufables.

REMARQUE : Ne pas utiliser le lubrifiant SWLUB sur les connecteurs enfichables.

PRECAUTIONS

PRECAUCIONES

PRÉCAUTIONS

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Never operate energized switch with door open.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Turn off power supplying switch before doing any other work on or inside switch.
- Do not use renewable link fuses in fused switches.
- Before replacing covers or closing doors, carefully inspect the switch area for tools and objects left inside the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Nunca haga funcionar el interruptor energizado con la puerta abierta.
- Desconecte el interruptor antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo dentro o fuera de él.
- No use fusibles renovables en los interruptores fusibles.
- Antes de volver a colocar las cubiertas o de cerrar las puertas, inspeccione cuidadosamente el área de trabajo alrededor del interruptor y asegúrese de que no hayan quedado herramientas ni objetos extraños dentro del equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'interrupteur sous tension avec la porte ouverte.
- Mettez l'interrupteur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Coupez l'alimentation de l'interrupteur avant d'y faire tout autre travail.
- N'utilisez pas de fusibles renouvelables dans les interrupteurs à fusibles.
- Avant de replacer les couvercles ou de refermer les portes, inspectez avec soin l'espace autour de l'interrupteur pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'a été laissé à l'intérieur de l'appareil.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

INSTALLATION

1. Disconnect all power to the switch.
2. Open the switch blades by moving the operating handle to the OFF (O) position.
3. Open the enclosure.
4. Check the line and load terminals with a volt meter to confirm all power to the switch is disconnected.
5. Clean blade jaws and switch blades with a clean, lint-free cloth to remove old grease and contaminants. If required, remove arc suppressor assembly. If the lubrication has dried, spray cloth with CRC type HF Electrical Contact Cleaner, Part No. 02125 and wipe switch jaws and blades with cloth to remove residue.

INSTALACIÓN

1. Desenergice el interruptor.
2. Abra las cuchillas del interruptor moviendo la palanca de funcionamiento a la posición de abierto (O).
3. Abra el gabinete.
4. Con un voltímetro verifique las terminales de los lados de línea y carga y asegúrese de haber desconectado toda la alimentación que es suministrada al interruptor.
5. Con un trapo limpio sin pelusas, limpie las cuchillas y mordazas del interruptor para retirar la grasa vieja y otros contaminantes. Si fuese necesario, desmonte el ensamble de supresor de arcos. Si el lubricante se ha secado, rocíe un trapo con limpiador de contactos eléctricos CRC tipo HF, pieza no. 02125, y limpie las cuchillas y mordazas del interruptor para remover los residuos depositados en ellas.

INSTALLATION

1. Couper toute alimentation vers l'interrupteur.
2. Ouvrir les lames de l'interrupteur en plaçant la manette de fonctionnement sur la position d'arrêt (O).
3. Ouvrir l'armoire.
4. Vérifier les bornes de ligne et de charge avec un voltmètre pour s'assurer que toute source d'alimentation allant à l'interrupteur est déconnectée.
5. Retirer toute graisse ancienne et autres polluants des mâchoires et des lames d'interrupteur à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Si nécessaire, retirer l'assemblage du suppresseur d'arc. Si la lubrification a séché, vaporiser un chiffon avec un agent de nettoyage de contacts électriques CRC type HF, n° de pièce 02125, et essuyer les mâchoires et les lames de l'interrupteur à l'aide d'un chiffon pour enlever les résidus.

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Do not disassemble switch line base or remove blade rotor when performing maintenance.
- Remove old grease before relubricating the current-carrying parts.
- Use only Dow Corning® BG-20 lubricant (Square D Catalog No. SWLUB). Do not substitute any other lubricant.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

- No desmonte la base del lado de línea del interruptor ni retire el rotor de las cuchillas al efectuar servicios de mantenimiento.
- Retire la grasa vieja antes de volver a lubricar las piezas conductoras de corriente.
- Utilice sólo lubricante Dow Corning® BG-20 (no. de catálogo Square D: SWLUB). No emplee ningún otro tipo de lubricante.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Ne désassemblez pas la base de ligne de l'interrupteur ou ne retirez pas le rotor des lames lors d'un entretien.
- Retirez toute graisse ancienne avant de relubrifier les pièces porteuses de courant.
- Utilisez uniquement le lubrifiant Dow Corning® BG-20 (n° de catalogue Square D : SWLUB). Ne substituez aucun autre lubrifiant.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.

6. Re-lubricate the cleaned area with a thin film of Dow Corning® BG-20 lubricant (Square D Catalog No. SWLUB).

6. Vuelva a lubricar el área que limpió aplicando una capa ligera de lubricante Dow Corning® BG-20 (no. de catálogo Square D: SWLUB).

6. Relubrifier la zone nettoyée à l'aide d'un film mince de lubrifiant Dow Corning® BG-20 (n° de catalogue Square D : SWLUB).

NOTE: Do not substitute any other lubricants. Other lubricants may not be suitable for electrical applications, and may react chemically, as well as change physically, resulting in deterioration of switch performance.

NOTA: No emplee ningún otro tipo de lubricante. Algunos lubricantes no son adecuados para usarse en equipo eléctrico, ya que pueden reaccionar químicamente y alterarse físicamente, lo cual puede deteriorar el funcionamiento del interruptor.

REMARQUE : Ne substituer aucun autre lubrifiant. D'autres lubrifiants peuvent ne pas convenir à des applications électriques et peuvent réagir chimiquement, et aussi changer physiquement, aboutissant à la détérioration de la performance de l'interrupteur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Arc suppressor assembly is required for proper switch function. Arc suppressor must be replaced before operating switch.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Es necesario el ensamble de supresor de arcos para que funcione correctamente el interruptor. El supresor de arcos debe volverse a colocar antes de hacer funcionar el interruptor.

El incumplimiento de esta instrucción podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

Un assemblage de supresseur d'arc est requis pour le bon fonctionnement de l'interrupteur. Le supresseur d'arc doit être remis en place avant de faire fonctionner l'interrupteur.

Si cette directive n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

- 7. If arc suppressor was removed in step 5, replace arc suppressor assembly and ensure it is seated properly.
- 8. Close and latch door.
- 9. Operate switch ON and OFF for five operations. Upon completion, leave switch in OFF position.
- 10. Restore power ahead of switch.
- 11. For other maintenance, refer to NFPA70B "Electrical Equipment Maintenance."

- 7. Si se desmontó el supresor de arcos en el paso 5, vuelva a colocarlo y asegúrese de que esté correctamente instalado.
- 8. Cierre y ponga seguro a la puerta.
- 9. Abra (O) y cierre (I) el interruptor cinco veces; luego, deje el interruptor en la posición de abierto (O).
- 10. Restaure la alimentación al interruptor.
- 11. Al realizar otros servicios de mantenimiento, consulte la norma 70B de NFPA relacionada con los servicios de mantenimiento de equipo eléctrico.

- 7. Si l'assemblage de supresseur d'arc a été retiré au point 5, le remettre en place et s'assurer qu'il est correctement positionné.
- 8. Fermer et verrouiller la porte.
- 9. Manœuvrer l'interrupteur cinq fois entre les positions de marche (I) et d'arrêt (O). Cela fait, laisser l'interrupteur en position d'arrêt (O).
- 10. Rétablir l'alimentation en amont de l'interrupteur.
- 11. Pour tout autre entretien, consulter la norme NFPA70B concernant l'entretien du matériel électrique.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
1601 Mercer Road
Lexington, KY 40511 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca